

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 103

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

2007. május 8.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások, iránymutatások és vélemények</i>	
	<b>AJÁNLÁSOK</b>	
	<b>Tanács</b>	
2007/C 103/01	A Tanács ajánlása (2007. március 19.) a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (hatodik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről .....	1
2007/C 103/02	A Tanács ajánlása (2007. március 19.) a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (hetedik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről .....	2
2007/C 103/03	A Tanács ajánlása (2007. március 19.) a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (nyolcadik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről .....	3
2007/C 103/04	A Tanács ajánlása (2007. március 19.) a Bizottság számára az Európai Fejlesztési Alap (kilencedik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről .....	4
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	<b>Bizottság</b>	
2007/C 103/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	5
2007/C 103/06	A halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottság megújítása .....	6

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2007/C 103/07	A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	7
2007/C 103/08	A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 103/09	Az Azori Autonóm Régióban egyes menetrend szerinti légitársasági szolgáltatások közszolgáltatási kötelezettségeinek módosítása <sup>(1)</sup> .....	14

V *Hirdetmények*

## A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2007/C 103/10	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kumarin behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról .....	15
---------------	---	----

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2007/C 103/11	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	20
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> EGT vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások, iránymutatások és vélemények)

## AJÁNLÁSOK

## TANÁCS

## A TANÁCS AJÁNLÁSA

(2007. március 19.)

**a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (hatodik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről**

(2007/C 103/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az 1984. december 8-án Loméban aláírt harmadik AKCS-EK-egyezményre <sup>(1)</sup>,

tekintettel a közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről szóló 86/126/EGK belső megállapodásra <sup>(2)</sup>, és különösen annak 29. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a hatodik Európai Fejlesztési Alapra (hatodik EFA) alkalmazandó, 1986. november 11-i pénzügyi szabályzatra <sup>(3)</sup>, és különösen annak 66-73. cikkére,

megvizsgálva a hatodik EFA műveleteire vonatkozó, 2005. december 31-i bevételi és kiadási kimutatást, illetve eredménykimutatást, valamint a Számvevőszéknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó jelentését, a Bizottság válaszaival együtt <sup>(4)</sup>,

mivel:

- (1) A belső megállapodás 29. cikkének (3) bekezdése szerint a Bizottságnak a hatodik EFA pénzgazdálkodása tekintetében a mentességet az Európai Parlamentnek kell megadnia, a Tanács ajánlására.
- (2) A 2004. pénzügyi év során a Bizottság a hatodik EFA műveleteit összességében kielégítően hajtotta végre,

JAVASOLJA, hogy az Európai Parlament a Bizottságot mentse fel a hatodik EFA 2004. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 19-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> HL L 86., 1986.3.31., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 86., 1986.3.31., 210. o. A 86/281/EGK határozattal (HL L 178., 1986.7.2., 13. o.) módosított megállapodás.

<sup>(3)</sup> HL L 325., 1986.11.20., 42. o.

<sup>(4)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

**A TANÁCS AJÁNLÁSA****(2007. március 19.)****a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (hetedik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről**

(2007/C 103/02)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az 1995. november 4-én Mauritiuson aláírt megállapodással <sup>(1)</sup> módosított, 1989. december 15-én Loméban aláírt negyedik AKCS-EK-egyezményre <sup>(2)</sup>,tekintettel a negyedik AKCS-EK-egyezmény szerinti közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről szóló 91/401/EGK belső megállapodásra <sup>(3)</sup>, amely létrehozta többek között a hetedik Európai Fejlesztési Alapot (hetedik EFA), és különösen annak 33. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a negyedik AKCS-EK-egyezmény szerinti fejlesztésfinanszírozási együttműködésre alkalmazandó 1991. július 29-i pénzügyi szabályzatra <sup>(4)</sup>, és különösen annak 69-77. cikkére,megvizsgálva a hetedik EFA műveleteire vonatkozó 2005. december 31-i bevételi és kiadási kimutatást, illetve eredménykimutatást, valamint a Számvevőszéknek a 2003. pénzügyi évre vonatkozó jelentését, a Bizottság válaszaival együtt <sup>(5)</sup>,

mivel:

- (1) A belső megállapodás 33. cikkének (3) bekezdése szerint a Bizottság számára a hetedik EFA pénzgazdálkodása tekintetében a mentességet az Európai Parlamentnek kell megadnia, a Tanács ajánlására.
- (2) A 2004. pénzügyi év során a Bizottság a hetedik EFA műveleteit összességében kielégítően hajtotta végre,

JAVASOLJA, hogy az Európai Parlament a Bizottságot mentse fel a 2005. pénzügyi évre vonatkozóan a hetedik EFA műveleteinek végrehajtása tekintetében.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 19-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> HLL 156., 1998.5.29., 3. o.<sup>(2)</sup> HLL 229., 1991.8.17., 3. o.<sup>(3)</sup> HLL 229., 1991.8.17., 288. o.<sup>(4)</sup> HLL 266., 1991.9.21., 1. o.<sup>(5)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

**A TANÁCS AJÁNLÁSA****(2007. március 19.)****a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap (nyolcadik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről**

(2007/C 103/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az 1995. november 4-én Mauritiuson aláírt megállapodással <sup>(1)</sup> módosított, 1989. december 15-én Loméban aláírt negyedik AKCS-EK-egyezményre <sup>(2)</sup>,tekintettel a negyedik AKCS-EK-egyezmény második pénzügyi jegyzőkönyve szerinti közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről szóló belső megállapodásra <sup>(3)</sup>, amely létrehozta többek között a nyolcadik Európai Fejlesztési Alapot (nyolcadik EFA), és különösen a fenti megállapodás 33. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a negyedik AKCS-EK-egyezmény szerinti fejlesztésfinanszírozási együttműködésre alkalmazandó 1998. június 16-i pénzügyi szabályzatra <sup>(4)</sup>, és különösen annak 66-74. cikkére,megvizsgálva a nyolcadik EFA műveleteire vonatkozó 2005. december 31-i bevételi és kiadási kimutatást, illetve eredménykimutatást, valamint a Számvevőszéknek a 2003. pénzügyi évre vonatkozó jelentését, a Bizottság válaszaival együtt <sup>(5)</sup>,

mivel:

- (1) A fenti belső megállapodás 33. cikkének (3) bekezdése szerint a Bizottság számára a nyolcadik EFA pénzgazdálkodása tekintetében a mentességet az Európai Parlamentnek kell megadnia, a Tanács ajánlására.
- (2) A 2005. pénzügyi év során a Bizottság a nyolcadik EFA műveleteit összességében kielégítően hajtott végre,

JAVASOLJA, hogy az Európai Parlament a Bizottságot mentse fel a nyolcadik EFA 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 19-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> HLL 156., 1998.5.29., 3. o.<sup>(2)</sup> HLL 229., 1991.8.17., 3. o.<sup>(3)</sup> HLL 156., 1998.5.29., 108. o.<sup>(4)</sup> HLL 191., 1998.7.7., 53. o.<sup>(5)</sup> HL C 263., 2006.10.31., 205. o.

**A TANÁCS AJÁNLÁSA****(2007. március 19.)****a Bizottság számára az Európai Fejlesztési Alap (kilencedik EFA) 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében adandó felmentésről**

(2007/C 103/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2005. június 25-én Luxembourgban módosított <sup>(1)</sup>, a 2000. június 23-án Cotonouban aláírt AKCS-EK partnerségi megállapodásra <sup>(2)</sup>,tekintettel az AKCS-EK partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyve alapján nyújtandó közösségi támogatás finanszírozásáról és adminisztrációjáról szóló belső megállapodásra <sup>(3)</sup>, amely létrehozta többek között a kilencedik Európai Fejlesztési Alapot (9. EFA), és különösen az említett megállapodás 32. cikkének (3) bekezdésére,tekintettel a 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó 2003. március 27-i pénzügyi szabályzatra <sup>(4)</sup>, és különösen annak 96.-103. cikkére,megvizsgálva a 9. EFA műveleteire vonatkozó 2005. december 31-i bevételi és kiadási kimutatást, illetve eredmény-kimutatást, valamint a Számvevőszéknek a 2005. pénzügyi évre vonatkozó jelentését, a Bizottság válaszaival együtt <sup>(5)</sup>,

mivel:

- (1) A fenti belső megállapodás 32. cikkének (3) bekezdése szerint a Bizottság számára a 9. EFA pénzgazdálkodása tekintetében a felmentést az Európai Parlamentnek kell megadnia, a Tanács ajánlására,
- (2) A 2005. pénzügyi év során a Bizottság a 9. EFA műveleteit összességében kielégítően hajtotta végre,

JAVASOLJA, hogy az Európai Parlament adjon felmentést a Bizottságnak a 9. EFA 2005. pénzügyi évre vonatkozó műveleteinek végrehajtása tekintetében.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 19-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

H. SEEHOFER

<sup>(1)</sup> HLL 287., 2005.10.28., 4. o.<sup>(2)</sup> HLL 317., 2000.12.15., 3. o.<sup>(3)</sup> HLL 317., 2000.12.15., 355. o.<sup>(4)</sup> HLL 83., 2003.4.1., 1. o.<sup>(5)</sup> HLC 263., 2006.10.31., 205. o.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2007. május 7.

(2007/C 103/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3615	RON Román lej	3,3120
JPY Japán yen	163,31	SKK Szlovák korona	33,537
DKK Dán korona	7,4516	TRY Török líra	1,8230
GBP Angol font	0,68230	AUD Ausztrál dollár	1,6483
SEK Svéd korona	9,1655	CAD Kanadai dollár	1,5028
CHF Svájci frank	1,6471	HKD Hongkongi dollár	10,6428
ISK Izlandi korona	86,37	NZD Új-zélandi dollár	1,8442
NOK Norvég korona	8,1220	SGD Szingapúri dollár	2,0613
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 255,85
CYP Ciprusi font	0,5826	ZAR Dél-Afrikai rand	9,4161
CZK Cseh korona	28,167	CNY Kínai renminbi	10,4889
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,3458
HUF Magyar forint	246,20	IDR Indonéz rúpia	12 096,93
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,6495
LVL Lett lats	0,6966	PHP Fülöp-szigeteki peso	64,331
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	35,0260
PLN Lengyel zloty	3,7413	THB Thaiföldi baht	44,335

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

### A halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottság megújítása

(2007/C 103/06)

A halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottság megújításáról szóló 1999/478/EK határozat <sup>(1)</sup> módosításáról szóló 2004/864/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> megújította a halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottságot.

A bizottság tagjainak hivatali ideje három év. E hivatali idő megújítható. A halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottság tagjainak 2004. május 1-jén kezdődő hivatali ideje tehát 2007. április 30-án lejár.

A Bizottság ezért úgy határozott, hogy a 2007. május 1-jétől 2010. április 30-ig terjedő időszakra az alábbiak szerint megújítja a halászati és akvakultúra-ágazati tanácsadó bizottság tagságát:

KÖZÖS HALÁSZATI POLITIKA – ÉRDEKCSOPORTOK	KÉPVISE- LŐI HELYEK SZÁMA	TAGOK	
		Tagok	Póttagok
A bizottság			
Magán hajótulajdonosok	1	B. DEAS	J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ
Szövetkezeti hajótulajdonosok	1	G. VAN BALSFOORT	J. R. FUERTES GAMUNDI
Termelői szervezetek	1	C. OLESEN	S. O'DONOGHUE
Puhatestűeket és kagylókat tenyésztők	1	G. FUCCI	A. BAEKGAARD
Haltenyésztők	1	I. STEPHANIS	P. A. SALVADOR
Feldolgozók	1	G. PASTOOR	P. COMMERE
Kereskedők	1	P. BAMBERGER	T. F. GEOGHEGAN
Halászok és alkalmazottak	1	R. OTERO	A. MACEDO
Fogyasztók	1	J. GODFREY	
Környezet	1	E. DUNN	C. PHUA
Fejlesztés	1	J. GOUYEN	B. GOREZ
Munkacsoportok		Elnök	Alelnök
I. csoport	2	J. GARAT PÉREZ	J. L. DE FEUARDENT
II. csoport	2	R. FLYNN	G. BREST
III. csoport	2	M. KELLER	J. A. SUÁREZ LLANOS
IV. csoport	2	N. WICHMANN	J. A. MOZOS

<sup>(1)</sup> HL L 187., 1999.7.20., 70. o.

<sup>(2)</sup> HL L 370., 2004.12.17., 91. o.



## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 103/07)

Támogatás száma	XS 164/06		
Tagállam	Lengyelország		
Régió	Pólnocny 1.6		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Elbląg város területén működő vállalkozások mentesítése az ingatlanadó alól, valamint új beruházások		
Jogalap	<ul style="list-style-type: none"> <li>– art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591),</li> <li>– art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844).</li> </ul>		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	0,2586 millió EUR
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdése és 5. cikke alapján	Igen	
Végrehajtás időpontja	2006.11.3.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2006.12.31.		
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozás támogatása	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozás részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Prezydent Miasta Elbląg		
	ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban	Igen	

Támogatás száma	XS 170/06		
Tagállam	Egyesült Királyság (és Ír Köztársaság)		
Régió	32 Counties of the island of Ireland — Northern Ireland and Republic of Ireland		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Szoftverfejlesztéshez kapcsolódó tanácsadáshoz nyújtott támogatás		
Jogalap	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	2006: 70 000 GBP 2007: 86 000 GBP
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdése és 5. cikke alapján		Igen
Végrehajtás időpontja	2006.12.1.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2007.12.31.		
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozás támogatása	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás	Igen	
	Egyéb szolgáltatások	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	InterTradelreland		
	Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE United Kingdom		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban		Igen
Támogatás száma	XS 171/06		
Tagállam	Spanyolország		
Régió	Comunidad Valenciana		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	GESTA-program (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada – Fejlett technológiai megoldások létrehozása) a kis- és középvállalkozások technológiai céljainak megvalósítására szolgáló ipari kutatási tervek támogatása céljával		
Jogalap	Resolución de 2 de noviembre de 2006, del presidente del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico. [2006/S13035] DOGV — Núm. 5 387 de 14.11.2006		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	3,5 millió EUR
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdése és 5. cikke alapján		Igen

Végrehajtás időpontja	2007.1.1.	
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2007.12.31.	
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozás támogatása	Igen
Érintett gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, 6 E-46002 Valencia Tlf. (34-6) 398 62 91	
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban	Igen

Támogatás száma	XS 174/06		
Tagállam	Olaszország		
Régió	Regione Basilicata		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Beruházási támogatások a műszaki innováció, a környezetvédelem, a szervezeti innováció és a kereskedelmi innováció terén.		
Jogalap	Deliberazione della giunta regionale n. 1110 del 17 luglio 2006 (B.U.R. n. 39 del 21 luglio 2006) «POR Basilicata 2000-2006 — Approvazione avviso pubblico Innovazione tecnologica, ambientale, organizzativa e commerciale a valere sulle misure IV.19 e IV.4», modificativa del regolamento di cui alla L. 598/84 — art. 11 e s.m.i. già approvata dalla Commissione con lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N 487/95		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	7 millió EUR (!)
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkével összhangban		Igen
Végrehajtás időpontja	2006. július 21.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2006. december 31-ig		
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozás támogatása	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Bányászat és kőfejtés Feldolgozóipar Elektromos energia, gáz és víz termelése és elosztása Szolgáltatások	Nem	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Basilicata — Dipartimento Attività produttive, politiche dell'impresa e innovazione tecnologica Viale della Regione Basilicata I-85100 Potenza Tel. (39) 0971 66 87 30		

(!) A megjelölt éves kiadás a jogalapban idézett mindkét intézkedés esetében kumulatív.

Támogatás száma	XS 181/06		
Tagállam	Írország		
Régió	Valamennyi régió		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Kis- és középvállalkozásként működő szállodáknak nyújtott leírási lehetőség (XS/24/2001)		

Jogalap	Sections 268 to 282 of the Taxes Consolidation Act 1997		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	20 millió EUR a 2007.1.1. – 2008.7.31. közötti időszakra
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdése és 5. cikke alapján		Igen
Végrehajtás időpontja	2001.2.2.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	Végrehajtás vége: 2008.7.31.		
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozások támogatása		Igen
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás		Igen
	Egyéb szolgáltatások		Szálloda ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Revenue Commissioners		
	Dublin Castle Dublin 2 Ireland		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban		Igen

**A tagállamok tájékoztatása az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 70/2001/EK bizottsági rendelet értelmében engedélyezett állami támogatásokról**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 103/08)

Támogatás száma	XS 187/06		
Tagállam	Németországi Szövetségi Köztársaság		
Régió	A 2007–2013 időszakra szóló németországi támogatási térkép szerinti valamennyi támogatható régió		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	ERP-regionális támogatási program		
Jogalap	ERP-Wirtschaftsplangesetz, ERP-Richtlinie „ERP-Regionalförderprogramm“ sowie „Allgemeine Bedingungen für die Vergabe von ERP-Mitteln“		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	21 millió EUR
		Garantált kölcsönök	—
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	—
		Garantált kölcsönök	—
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)-(6) bekezdése és 5. cikke alapján	Igen	
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2007.12.31-ig, illetve a KKV-ket mentesítő jelenlegi rendelet hatályának lejártáig		
A támogatás célja	Kis- és középvállalkozás támogatása	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	KfW-Bankengruppe im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie		
	Palmengartenstraße 5-9 D-60325 Frankfurt am Main		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 6. cikkével összhangban	Igen	
Támogatás száma	XS 2/07		
Tagállam	Lengyelország		
Régió	Wszystkie 16 województw		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Wsparcie w zakresie inwestycji udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP 2.3) Przedłużenie (XS133/04)		

Jogalap	Art. 6b ust. 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie inwestycji
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 387 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2004.9.7.
Időtartam	2008.6.30.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Támogatás száma	XS 3/07
Tagállam	Lengyelország
Régió	Wszystkie 16 województw
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Wsparcie w zakresie doradztwa udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP doradztwo) Przedłużenie (XS 134/04)
Jogalap	Art. 6b ust. 10 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 2 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie doradztwa
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 19 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2004.9.7.
Időtartam	2008.6.30.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Támogatás száma	XS 47/07
Tagállam	Hollandia
Régió	Alle regio's
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Innovatieve Prestatie Contracten (IPC)
Jogalap	Kaderwet EZ-subsidies (versie 01-01-1998)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 34 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.1.1.
Időtartam	2012.1.1.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland

Támogatás száma	XS 127/07
Tagállam	Spanyolország
Régió	Cantabria
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Jogalap	Secciones 1ª y 2ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 0,25 millió EUR; tervezett támogatás teljes összege: –
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével és 5. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.3.2.
Időtartam	2013.12.31.
Célkitűzés	Kis- és középvállalkozások
Gazdasági ágazat	Kis- és középvállalkozások részére nyújtott támogatásra jogosult valamennyi ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

**Az Azori Autonóm Régióban egyes menetrend szerinti légitársasági szolgáltatások közszolgáltatási kötelezettségeinek módosítása**

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/C 103/09)

A Bizottság 2002. május 16-i közleményében (HL C 115., 2002.5.16., 2. o.) foglaltakkal összhangban az Azori Autonóm Régió közege felülvizsgálja az Azori Autonóm Régió belüli menetrend szerinti légitársasági szolgáltatások megállapított közszolgáltatási kötelezettségei értelmében elrendelt viteldíjakat. Az említett közlemény A. és B. melléklete az alábbiak szerint módosul:

„A. MELLÉKLET

**A turistaosztály rendes viteldíjai (retúr) (euróban) 2007-ben**

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	174	106	174	174	174	174	174
FLW	50		174	106	174	174	174	174	174
GRW	174	174		174	174	174	174	174	106
HOR	106	106	174		174	174	174	174	172
PDL	174	174	174	174		174	174	106	174
PIX	174	174	174	174	174		174	174	172
SJZ	174	174	174	174	174	174		174	106
SMA	174	174	174	174	106	174	174		174
TER	174	174	106	172	174	172	106	174	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira.

B. MELLÉKLET

**A helyi lakosokra vonatkozó viteldíjak (retúr) (euróban) 2007-ben**

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		42	146	82	146	146	146	146	146
FLW	42		146	82	146	146	146	146	146
GRW	146	146		94	146	94	94	146	82
HOR	82	82	94		146	94	94	146	140
PDL	146	146	146	146		146	146	82	146
PIX	146	146	94	94	146		94	146	140
SJZ	146	146	94	94	146	94		146	82
SMA	146	146	146	146	82	146	146		146
TER	146	146	82	140	146	140	82	146	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira.”



## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó kumarin behozatalára alkalmazandó dömpingellenes  
intézkedésekre vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról

(2007/C 103/10)

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország) származó kumarin behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről<sup>(1)</sup> szóló értesítés közzétételét követően a Bizottsághoz felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Közösségekben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (a továbbiakban: alaprendelet)<sup>(2)</sup> 11. cikkének (2) bekezdése alapján.

### 1. Felülvizsgálati kérelem

A kérelmet 2007. február 8-án az Európai Vegyipari Tanács (CEPIC) (a továbbiakban: a kérelmező) nyújtotta be a Közösség teljes kumarintermelését képviselő egyetlen közösségi termelő nevében.

### 2. A termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék (a továbbiakban: az érintett termék) a Kínai Népköztársaságból származó, és jelenleg a 2932 21 00 KN-kód alá sorolható kumarin. A fenti KN-kód csak tájékoztató jellegű.

### 3. Meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések a 769/2002/EK tanácsi rendelettel<sup>(3)</sup> kivetett, és az Indiából és Thaiföldről szállított behozatalra a 2272/2004/EK rendelettel<sup>(4)</sup>, valamint az Indonéziából és Malajziából szállított behozatalra az 1650/2006/EK rendelettel<sup>(5)</sup> kiterjesztett végleges dömpingellenes vámok.

### 4. A felülvizsgálat indokai

A kérelem azon alapul, hogy az intézkedések megszüntése valószínűsíthetően a dömping és a közösségi gazdasági ágazatot érő kár folytatódását vagy megismétlődését eredményezné.

A kérelmező bizonyítékot nyújtott be, miszerint az érintett terméket a Kínai Népköztársaságból továbbra is számottevő mennyiségben és dömpingáron hozták be a Közösségbe.

Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésében foglalt rendelkezéseket tekintetbe véve a kérelmező a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes értéket az ezen értesítés 5.1. bekezdésének c) pontjában említett, megfelelő piacgazdaságú ország árai alapján állapította meg. A dömping folytatódásáról szóló állítás alapja az előző mondatban megállapított rendes érték és a Közösségben értékesített érintett termék exportárainak összehasonlítása.

A fenti módon számított dömpingkülönbözlet jelentős.

A dömping megismétlődésének tekintetében továbbá azt állítják, hogy az egyéb harmadik országokba (pl. az Egyesült Államok és Brazília) irányuló kivitel is dömpingáron történik.

A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett terméknek a Kínai Népköztársaságból történő behozatala abszolút értékben és piaci részesedés tekintetében egyaránt jelentős maradt.

Azt is állítják, hogy az importált érintett termék mennyisége és ára – egyéb következmények mellett – továbbra is negatív hatással van a közösségi gazdasági ágazat árszintjére, ami jelentős mértékben rontja a közösségi gazdasági ágazat általános teljesítményét és pénzügyi helyzetét.

(1) HL C 196., 2006.8.19., 2. o.

(2) HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

(3) HL L 123., 2002.5.9., 1. o. A legutóbb az 1854/2003/EK rendelettel (HL L 272., 2003.10.23., 1. o.) módosított rendelet.

(4) HL L 396., 2004.12.31., 18. o.

(5) HL L 311., 2006.11.10., 1. o.

A kérelmező ezen kívül azt is vélelmezi, hogy a dömping valószínűleg további károkat okoz majd. A fentiekkel összefüggésben a kérelmező bizonyítékkal tudja alátámasztani azon állítását, hogy a hatályos intézkedések hatályvesztése esetén az érintett termék behozatalának jelenlegi mértéke várhatóan megnövekszik, mert az érintett ország kihasználatlan gyártási kapacitással rendelkezik.

Ezenkívül a kérelmező azt állítja, hogy a közösségi ágazat helyzete miatt a hatályos intézkedések hatályvesztése esetén az érintett országból származó, dömpingáron történő behozatal további jelentős emelkedése valószínűleg további károkat okozna a közösségi gazdasági ágazatnak.

A kérelmező emellett arra is rámutatott, hogy az intézkedések bevezetése során az érintett termék kínai exportőrei/termelői megpróbálták kijátszani a meglévő intézkedéseket, és ezeket a kijátszásra irányuló gyakorlatokat az intézkedéseknek a 2272/2004/EK és az 1650/2004/EK rendelettel történő kiterjesztésével sikerült ellensúlyozni.

## 5. Az eljárás

Miután a Bizottság a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapította, hogy a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához elegendő bizonyíték áll rendelkezésére, az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően felülvizsgálatot kezdeményez.

### 5.1. A dömping és a károk okozás megismétlődésének valószínűségét megállapító eljárás

A vizsgálat meg fogja állapítani, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping és a károk okozás folytatásához vagy megismétlődéséhez vezet-e.

#### a) Mintavétel

Tekintettel az eljárásban érintett felek nyilvánvalóan nagy számára, a Bizottság úgy határozhat, hogy az alaprendelet 17. cikkével összhangban mintavételt végez.

#### i. Mintavétel a Kínai Népköztársaság exportőrei/termelői tekintetében

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválaszthasson egy mintát, a Bizottság felkéri valamennyi exportáló gyártót, illetve a nevükben eljáró valamennyi képviselőt, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, és társaságukról vagy társaságaikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi adatokat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint a kapcsolattartó személy neve,
- az érintett termék Közösségbe irányuló kivitelre történő értékesítésének helyi pénznemben kifejezett forgalma és tonnában megadott értékesítési mennyisége 2006. április 1. és 2007. március 31. között,

- az érintett termék helyi piacon történő értékesítésének helyi pénznemben kifejezett forgalma és tonnában megadott értékesítési mennyisége 2006. április 1. és 2007. március 31. között;
- az érintett termék harmadik országok számára történő értékesítésének helyi pénznemben kifejezett forgalma és tonnában megadott értékesítési mennyisége 2006. április 1. és 2007. március 31. között,
- a vállalat tevékenységének pontos leírása a következő szempontok alapján: az érintett termék előállítása és tonnában kifejezett gyártási mennyisége, a gyártási kapacitás és az annak terén megvalósult beruházások 2006. április 1. és 2007. március 31. között;
- az érintett termék gyártásában és/vagy értékesítésében résztvevő valamennyi kapcsolódó társaság <sup>(6)</sup> neve és tevékenységének pontos leírása,
- bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában,
- a fentiekben ismertetett információk közlésével a vállalat hozzájárul ahhoz, hogy a mintavétel esetleg rá is kiterjedjen. Amennyiben a társaságot a mintavételben való részvétel céljából kiválasztják, ki kell töltenie egy kérdőívet, és hozzá kell járulnia, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat jelzi, nem járul hozzá ahhoz, hogy a mintavétel esetleg rá is kiterjedjen, azt úgy kell tekinteni, hogy nem működött együtt a vizsgálat során. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

A Bizottság ezen kívül kapcsolatba lép az exportáló ország hatóságaival és az exportőrök/termelők valamennyi ismert szervezetével annak érdekében, hogy az exportőrök/termelők mintájának kiválasztásához szükségesnek ítélt információkat beszerezze.

#### ii. Mintavétel az importőrök tekintetében

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, elvégezhesse azt, a Bizottság felkéri valamennyi importőrt, illetve a nevükben eljáró valamennyi képviselőt, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál és vállalatukról vagy vállalataikról a 6. b) pont i. alpontjában megállapított határidőn belül és a 7. pontban ismertetett formában bocsássák rendelkezésére az alábbi adatokat:

- név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám, valamint a kapcsolattartó személy neve,
- a vállalat euróban kifejezett teljes forgalma 2006. április 1. és 2007. március 31. között;

<sup>(6)</sup> A kapcsolódó társaságok jelentésének tekintetében a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.) 143. cikke az irányadó.

- az alkalmazottak összlétszáma,
- a vállalat tevékenységeinek pontos leírása az érintett termék vonatkozásában,
- a Kínai Népköztársaságból származó importált érintett termék 2006. április 1. és 2007. március 31. között a közösségi piacon megvalósított vizonteladásának és oda irányuló behozatalának tonnában kifejezett mennyisége és euróban kifejezett értéke.
- az érintett termék előállításában és/vagy értékesítésében részt vevő valamennyi kapcsolódó (\*) társaság neve és tevékenységeinek pontos ismertetése,
- bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában,
- a fentiekben ismertetett információk közlésével a vállalat hozzájárul ahhoz, hogy a mintavétel esetleg rá is kiterjedjen. Amennyiben a társaságot a mintavételben való részvétel céljából kiválasztják, ki kell töltenie egy kérdőívet, és hozzá kell járulnia, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizzék. Ha a vállalat jelzi, nem járul hozzá ahhoz, hogy a mintavétel esetleg rá is kiterjedjen, azt úgy kell tekinteni, hogy nem működött együtt a vizsgálat során. Az együttműködés hiányának következményeit az alábbiakban a 8. pont ismerteti.

Annak érdekében, hogy az importőrök mintájának kiválasztásához az általa szükségesnek tartott információkat beszerezze, a Bizottság emellett kapcsolatba lép az importőrök ismert szervezeteivel.

### iii. A minták végső kiválasztása

Ha az érdekelt felek bármelyike a minta kiválasztásával kapcsolatos információkat kíván benyújtani, be kell tartania a 6. b) pont ii. alpontjában megállapított határidőt.

A Bizottság a minták végső kiválasztását csak azt követően szándékozik elvégezni, hogy konzultált azokkal az érintett felekkel, akik kifejezték szándékukat, hogy a mintába bekerüljenek.

A mintába felvett társaságoknak a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül ki kell tölteniük egy kérdőívet, és a vizsgálat során együttműködést kell tanúsítaniuk.

Kellő együttműködés hiányában a Bizottságnak lehetősége van arra, hogy megállapításait – az alaprendelet 17. cikkének (4) bekezdésével és 18. cikkével összhangban – a rendelkezésre álló tényekre alapozza. A rendelkezésre álló tények alapján tett megállapítások a 8. pontban ismertetett okoknál fogva kedvezőtlenebbnek bizonyulhatnak az érintett fél számára.

(\*) A kapcsolódó társaságok jelentésének tekintetében a 2454/93/EGK rendelet 143. cikke az irányadó.

### b) Kérdőívek

A vizsgálatok elvégzéséhez szükségesnek ítélt információk megszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a következő feleknek: a közösségi gazdasági ágazat, a közösségi gyártók minden szervezete, a Kínai Népköztársaság mintában szereplő exportőrei/termelői, az exportőrök/termelők bármely szervezete, az importőrök bármely, a panaszban megnevezett, illetve e felülvizsgálat alá tartozó intézkedésekhez vezető vizsgálatokban együttműködő szervezete, továbbá az érintett exportáló ország hatósága.

### c) A piacgazdaságú ország kiválasztása

A Bizottság Indiát kívánja használni megfelelő piacgazdaságú országnak a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapításához. Az érintett felek felkérést kapnak, hogy a 6. c) pontban megállapított egyedi határidőn belül jelezzék, megfelelőnek találják-e az említett országot erre a célra.

### d) Információgyűjtés és meghallgatások tartása

A Bizottság valamennyi érdekelt felet felkéri, hogy ismeressék álláspontjukat, a kérdőívekre adott válaszokon kívül közöljenek további információkat és állításokat bizonyítékokkal támasszák alá. Az információknak és bizonyítékoknak a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított határidőn belül kell érkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság továbbá meghallgathatja az érdekelt feleket, amennyiben azok olyan kérelmet nyújtanak be, mely bizonyítja, hogy különleges okuk van a meghallgatásra. E kérelmet a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtani.

## 5.2. A közösségi érdek megállapítására irányuló eljárás

Az alaprendelet 21. cikkével összhangban és abban az esetben, ha a dömping és a károkozás folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűsége bebizonyosodik, meg kell állapítani, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása vagy hatályon kívül helyezése nem ellentétes-e a Közösség érdekével. Ezért a közösségi gazdasági ágazatnak, az importőröknek és képvisleti szerveknek, a felhasználók és fogyasztók képvisleti szerveinek a 6. a) pont ii. alpontjában megállapított általános határidőn belül módjukban áll kapcsolatba lépni a Bizottsággal és információt közölni, amennyiben bizonyítani tudják, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az előző mondatban foglaltakkal összhangban fellépő felek a 6. a) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül meghallgatást kérhetnek, ismertetve azokat a tényleges okokat, melyek meghallgatásukat indokolják. Meg kell jegyezni, hogy a 21. cikk alapján benyújtott információk közül a Bizottság csak azokat veszi figyelembe, melyek hitelességét a közlés idején tényekkel bizonyítják.

## 6 Határidők

### a) Általános határidők

#### i. A felek számára kérdőív igénylésére

Azoknak az érdekelt feleknek, akik nem működtek együtt a jelen felülvizsgálat tárgyát képező intézkedéseket eredményező vizsgálatban, a lehető leghamarabb, de legkésőbb ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell a kérdőívet, illetve egyéb igénylőlapot kérelmezniük.

#### ii. A felek számára jelentkezésre, kérdőívre adott válaszok benyújtására és egyéb információk közlésére

Eltérő rendelkezés hiányában ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő megjelenésétől számított 40 napon belül valamennyi érdekelt félnek fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal, elő kell terjesztenie álláspontját, továbbá a Bizottság rendelkezésére kell bocsátania a kitöltött kérdőíveket és a birtokában lévő egyéb információkat annak érdekében, hogy állításait figyelembe lehessen venni. Fel kell hívni a figyelmet arra, hogy az alaprendeletben meghatározott legtöbb eljárási jogosultság érvényesítése csak akkor lehetséges, ha a felek a jelzett határidőn belül felveszik a kapcsolatot a Bizottsággal.

A mintában szereplő társaságoknak a kérdőívre adott válaszokat a 6. b) pont iii. alpontjában megállapított határidőn belül kell benyújtaniuk.

#### iii. Meghallgatások

Az említett 40 napos határidőn belül továbbá valamennyi érdekelt fél bizottsági meghallgatást kérelmezhet.

### b) A mintavétellel kapcsolatos különleges határidő

#### i. Az 5.1. bekezdés a) pontjának i. alpontjában meghatározott információknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz, feltéve, hogy a Bizottság az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül konzultálni kíván azokkal az érintett felekkel, akik a minta végleges kiválasztásakor kifejezték azt a kívánságukat, hogy vegyék fel őket a mintába.

#### ii. Az 5.1. a) pont iii. alpontjában említetteknek megfelelően minden egyéb, a minta kiválasztása szempontjából fontos információknak az ezen értesítés az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 21 napon belül be kell érkeznie a Bizottsághoz.

#### iii. A mintavételben szereplő felek kérdőívre adott válaszainak 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz azt követően, hogy a feleket értesítették a mintába való felvételükről.

### c) A piacgazdasági berendezkedésű ország kiválasztására vonatkozó különleges határidő

A vizsgálatban részt vevő felek véleményezhetik India megfelelőségét, amely ország az 5. c) pontban említettek értelmében a Kínai Népköztársaság tekintetében rendes érték megállapításának céljából piacgazdaságú országnak számít. E véleményeknek az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 10 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz.

## 7. Írásbeli beadványok, kérdőívre adott válaszok és levelezés

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket írásban kell benyújtaniuk (eltérő rendelkezés hiányában nem elektronikus formátumban), és ezeken fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kérdőívre adott válaszokat és a levelezést – „Limited” (korlátozott hozzáférés) <sup>(8)</sup> jelöléssel kell ellátni, és az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének megfelelően ezekhez nem bizalmas jellegű változatot is mellékelni kell, melyet „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate General for Trade (Kereskedelmi Főigazgatóság)  
Directorate B (B. igazgatóság)  
Office (Iroda): J-79 5/16  
B-1049 Brussels (Brüsszel)  
Fax: (32-2) 295 65 05

## 8. Az együttműködés hiánya

Azokban az esetekben, amikor az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy azokat nem szolgáltatja a megadott határidőkön belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a rendelkezésre álló tények alapján megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők az alaprendelet 18. cikkével összhangban.

Amennyiben arra derül fény, hogy valamely érdekelt fél valótlan vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni és az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényeket lehet felhasználni. Ha egy érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és a Bizottság a rendelkezésére álló tényeket használja fel, előfordulhat, hogy a fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mintha együttműködött volna.

<sup>(8)</sup> Ez azt jelenti, hogy a dokumentum csak belső használatra szól. A dokumentum az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréstől szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. Az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

### 9. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálatot az alaprendelet 11. cikkének (5) bekezdése értelmében ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 hónapon belül be kell fejezni.

### 10. Lehetőség felülvizsgálat kérelmezésére az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése értelmében

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően történt, megállapításai nem a meglévő intézkedések szintjének módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikkének (6) bekezdésével összhangban – az

intézkedések hatályon kívül helyezését vagy fenntartását eredményezik.

Amennyiben az eljárásban érintett felek bármelyike úgy véli, hogy az intézkedések szintjének felülvizsgálata szükséges az intézkedések szintjének módosítása (szigorítása vagy enyhítése) érdekében, az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban felülvizsgálat indítását kérelmezheti.

A felülvizsgálatot – amelyet az ebben az értesítésben említett hatályvesztési felülvizsgálattól függetlenül folytatnának – kérelmezni kívánó felek a fenti címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

---

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2007/C 103/11)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatoknak e közzététel időpontjától számított hat hónapon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

## ÖSSZEFOGLALÓ

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „PARDUBICKÝ PERNÍK”

EK-szám: CZ/PGI/005/0408/26.10.2004

OEM ( ) OFJ ( X )

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

## 1. A tagállam illetékes szerve:

Név: Úřad průmyslového vlastnictví

Cím: Antonína Čermáka 2a  
CZ-160 68 Praha 6

Tel.: (420) 220 383 111

Fax: (420) 224 324 718

e-mail: posta@upv.cz

## 2. Csoporthoz tartozás:

Név: Sdružení Pardubický perník

Cím: Rožkova 1009  
CZ-530 02 Pardubice

Tel.: (420) 466 303 637

Fax: (420) 466 303 637

e-mail: info@goldfein.cz

Összetétel: termelők/feldolgozók ( X ) egyéb ( )

(<sup>1</sup>) HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

3. *Termék típusa:*

Osztály: 2.4., mézeskalács

2. *Termékleírás:*

(az 510/20064/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében előírt követelmények összefoglalása)

4.1. *Elnevezés:* „Pardubický perník”

4.2. *Leírás:* A pardubicei mézeskalács (Pardubický perník) egy péksütemény, amely búzaliszt, cukor, tojás, méz, gyümölcslekvár, növényi zsiradék, kakaó, mézeskalácshoz használt fűszerkeverék (fahéj, koriander, szegfűszeg, ánizs, szegfűbors) és sütőpor felhasználásával készül. A pardubicei mézeskalács két variációban készül:

- a) töltelékkel szendvics-szerűen összeragasztott két egyforma mézeskalács-szelet, illetve töltelékkel töltött egyetlen szelet. Minden terméket zsiradékból vagy cukorból, esetleg csokoládéból készült bevonattal látnak el. A terméket csomagolják;
- b) valamilyen figurát ábrázoló mézeskalács, amely különböző kétdimenziós (szív, népviseletbe öltözött fiú vagy lány, ló, lovas, harang, karácsonyfa, autó, mozdony, csillag, különböző állatfigurák, kosarak, mesefigurák, négylevelű lóhere, patkó, hímes tojás, betlehem, karácsonyi motívumok), vagy háromdimenziós (házikó, doboz, bölcső, szán, szekér és hintó lóval vagy anélkül, könyv, állatfigurák, papucs, kosár, betlehem, karácsonyfa) formára alakítanak ki a mézeskalács tésztából, és sütés után cukros, vagy zsiradékból készült mázzal vonnak be, illetve díszítenek. A terméket fóliába csomagolják.

4.3. *Földrajzi terület:* A pardubicei mézeskalácsot Pardubice város és Spojl település területén készítik.

4.4. *A származás igazolása:* A pardubicei mézeskalács gyártása az érvényes belföldi és európai előírások szerint történik, valamint a gyártást a Státní zemědělská a potravinářská inspekce, az állami mezőgazdasági ellenőrzési hivatal és a HACCP (veszélyelemzés, kritikus ellenőrzési pontok) belső ellenőrző mechanizmus is ellenőrzi. A termék nyomkövetésének jogszabály szerinti biztosítása érdekében valamennyi gyártó nyilvántartást vezet minden nyersanyagszállítóról és a késztermék minden felvásárlójáról. A mézeskalács nem tartozik a friss pékáruk kategóriájába, ezért már a gyártónál csomagolni kell, és a csomagoláson fel kell tüntetni legalább az előírt adatokat, elsősorban a megnevezést, súlyt, összetelt és a termék azonosítóját.

4.5. *Az előállítás módja:* A pardubicei mézeskalács pékáru, amely gyártásának módja nem nagyon változott az elmúlt háromszáz évben.

A pardubicei mézeskalács készítése két szakaszból áll, amelyek között néhány napos szünet van.

Az első szakaszban készül az alaptészta, amely néhány napig pihen a további feldolgozás előtt.

A második szakaszban a kész tésztát összedolgozzák a tojással, lekvárral, fűszerekkel és a sütőporral egy rugalmas masszává, amelyből egy lapot gyúrnak, amelyet a következő módon dolgoznak fel:

- vagy a 4.2. pont a) alpontjában említett mézeskalácsokat készítenek, egyforma nagyságú darabokat vágnak, amelyeket kemencében sütnak meg, majd megtöltik őket és mázzal vagy csokoládéval vonják be, fóliába csomagolják őket, amelyen feltüntetik a termékre vonatkozó fontos információkat, illetve
- a 4.2. pont b) alpontjában említett mézeskalácsokat készítenek, kivágják a megfelelő tésztadarabokat, amelyek formája előre meghatározott (lásd 4.2. pont), illetve amelyek egy térbeli alakzat részéit alkotják (lásd 4.2. pont). A tésztadarabokat a kemencében megsütik, majd miután kihűltek, mázzal vagy csokoládéval vonják be, illetve esetenként nem kerül rájuk máz. Az így elkészített elemeket cukorból, zsiradékból vagy csokoládéból készült bevonattal kézzel díszítik, majd fóliába csomagolják őket, amelyen feltüntetik a termékre vonatkozó fontos információkat.

A teljes gyártási folyamat, valamint a csomagolás a behatárolt földrajzi területen található üzemekben történik. A termék tulajdonságai miatt van szükség arra, hogy a csomagolásra a gyártónál kerüljön sor; a be nem csomagolt késztermék szállítása során előfordulhat, hogy a máz és a díszítés minősége romlik, ezen kívül jogszabály írja elő, hogy a tartós pékáru csomagolásának közvetlenül a gyártó üzemből kell történnie.

4.6. Kapcsolat: Pardubicén a mézeskalács készítésének története a 16. századik nyúlik vissza, Mária Terézia pedig 1759-ben adott engedélyt a mézeskalács gyártására. A 20. században, amikor a kisipari termelést kiegészítette az ipari gyártás, virágzó korszak kezdődött. A pardubicei mézeskalács jelenlegi különleges népszerűségét példázzák a különféle újságcikkek (Pernštejn, Blesk és más lapokban), illetve a Václav Havel egykori köztársasági elnökről a Goldfein CZ vállalat műhelyében készült képek. A fentiekből is kitűnik, hogy Pardubicén régóta dolgoztak és tanultak azok a szakemberek, akik jól értettek e különlegesség elkészítéséhez, és az ő szellemi tulajdonuk a követőikre szállt. A pardubicei mézeskalács díszítése sorsán alkalmazott jellegzetes motívumok is a készítőik kezűességét példázzák. A díszítés stílusát és módját sehol nem oktatják, egyszerűen csak a gyártás során megszerzett tapasztalatokat adják át.

4.7. Felügyeleti szerv:

Név: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Hradci Králové

Cím: Březhradská 182  
CZ-530 32 Hradec Králové

Tel.: (420) 495 454 110

Fax: (420) 495 532 518

E-mail: hrdec@szpi.gov.cz

4.8. Címkézés: –

---